

Papa 'Ōlelo Hawai'i 431

Kau Kupulau 2024 . Māhele 1 (85168) . P1, P3 10:30 – 11:45 . Sakamaki B211

Kumu: Kahikina de Silva

Ke'ena: Spalding 257

Kelepona Ke'ena: 956-3553

Leka Uila: silvak@hawaii.edu

Kahua pūnaewe: kumukahi.online

Hola Hālāwai: P2 9:00-12:00; a e ho'opa'a i

hālāwai: calendly.com/kumukahi. Mālama 'ia

kēia mau hola ma ke ke'ena a me Zoom

kekahi.

Course Description

HAW 431 Haku Mo'olelo - Creative Writing in Hawaiian (3) Study and composition of written works in various creative genres of Hawaiian storytelling, with a focus on the adaptation and maintenance of a Hawaiian voice and worldview in writing. Pre: 302 and 331, or consent. WI (Because of the focus on writing and student-teacher interaction and feedback, enrollment in this course is limited to 15 students.)

Nā Pahuhopu o Kēia Papa (SLOs)

Ke puka ka haumāna mai kēia papa, e pa'a ana iā ia:

- ke kahua o ka mo'olelo a me ka ha'i mo'olelo Hawai'i, i kupu ma nā 'ano a me nā wā like 'ole
- kekahi mau 'ano Hawai'i o ka ha'i mo'olelo 'ana, a me kekahi mau hi'ohi'ona o ka haku mo'olelo 'ana i pili pono i ka 'olelo a me ke kuana'ike Hawai'i
- kekahi mau māhele hou o ka hua 'olelo a me ka pilina 'olelo Hawai'i, me ka ho'opuka pono 'ia 'ana ma nā pō'aiapili o ka ha'i mo'olelo
- ka nui 'ana a'e o ka mahalo a me ka ho'omaopopo i ka 'olelo, ka mo'olelo, a me ka lāhui 'ōiwi o Hawai'i nei.

A e ma'a ana i ka haumāna:

- ka haku hou 'ana i ka mo'olelo kahiko, me ka wili pū 'ana paha i kekahi mau mana 'oko'a ona
 - ka haku 'ana i mo'olelo hakuha, mai ka 'ōpu'u 'ana mai a i kona puka 'ana a'e
 - ka ho'omaopopo a me ke kālailai 'ana i kekahi mau pae like 'ole o ka mo'olelo Hawai'i, ma kona mana'o, kona kaila kākau, a me ka pō'aiapili o kona puka 'ana
 - ke kuhikuhi 'ana i nā lōina kākau Hawai'i o nā 'ohana mo'olelo like 'ole
 - ka ho'opili 'ana i ia mau lōina kākau ma kona haku 'ana i mau mo'olelo hou
 - ka hā'awi mana'o 'ana i nā hoa kākau mo'olelo, no ke kaila kākau, ka ho'okō 'ia 'ana o ka pahuhopu kākau, ka mōakāka, ka ho'oniua pu'uwai, a me ke kuana'ike Hawai'i.
-

NĀ KULEANA O KA HAUMĀNA

‘Ekolu mokuna o kēia papa, no ka nānā pono ‘ana a me ke kākau ‘ana i ‘ekolu ‘ano o ka mo‘olelo Hawai‘i: ka puke kamali‘i; ka mo‘olelo pōkole; a me ka mokuna ho‘okahi o kekahi mo‘olelo lō‘ihi. Ma kēlā me kēia mokuna, e heluhelu pū ‘ia ana kekahi mau mo‘olelo i loko o ia ‘ohana mo‘olelo. E kama‘ilio pū ka papa no ia mau mo‘olelo, a e ho‘oma‘ama‘a ka haumāna i ke kākau li‘ili‘i ‘ana i mo‘olelo no ia ‘ohana mai nō.

‘Oiai he papa ho‘oma‘ama‘a kākau kēia, he mau ha‘awina kūmau ko ka papa. E hana pinepine ‘ia nō kēia mau ha‘awina e ka haumāna, i ma‘a ai iā ia kekahi mau ‘ōnaehana o ke kākau a me ka haku mo‘olelo Hawai‘i. E mālama ‘ia ana ka hapanui o kēia mau ha‘awina ma loko o ka puke mo‘omana‘o a ka haumāna, i ho‘omāhelehele ‘ia penei: Ka Nalu ‘Ana; Ka Ho‘opilipili; Nā Hua ‘Ōlelo.

Ka Heluhelu ‘ana a me ke Kākau Mana‘o

E heluhelu ‘ia ana nā mo‘olelo like ‘ole a me kekahi mau ‘atikala i pili i ia mea he mo‘olelo, a e hāpai pū ‘ia kekahi mana‘o a nīnau paha e ke kumu no nā mea i heluhelu ‘ia. Ma mua o ka hui ‘ana o ka papa, e kākau ka haumāna i kāna pane a waiho ‘ia i ka māhele kūpono o kāna puke mo‘omana‘o. E no‘ono‘o paha i nā lōina kākau, ka ho‘okō ‘ana o nā *hua‘ōlelo* kiko‘ī a i ‘ole nā *pilina ‘ōlelo* kiko‘ī i ka pahuhopu a ka mea kākau; kā ka mea kākau hana i mea e ho‘omaopopo ‘ia ai ka mo‘olelo, a pā ho‘i ka na‘au; nā pilina o ka mo‘olelo i ka haumāna, a pēlā aku.

Ka lō‘ihi: 1-2 ‘ao‘ao

Puke Mo‘omana‘o: Ka Nalu ‘Ana

Ka Ho‘opilipili

E hō‘ili‘ili ‘ia ana kekahi mau māhele hoihoi a ho‘ohiala‘ai o nā mo‘olelo like ‘ole – e la‘a: ka pāpā ‘ōlelo, ke ka‘ina wikiwiki o kekahi hana, ka launa mua ‘ana o nā me‘e, a pēlā aku. Ma hope o ka heluhelu a me ke kama‘ilio pū, e kākau ka haumāna i kekahi mea ‘ano like, me ka ho‘opilipili ‘ana aku i ka mo‘olelo mua – kona kaila, ke ‘ano o nā hua ‘ōlelo, a pēlā aku.

Ka lō‘ihi: ½ - 1 ‘ao‘ao

Puke Mo‘omana‘o: Ka Ho‘opilipili

Ka Hō‘ili‘ili Hua ‘Ōlelo

I ka māhele *Hua ‘Ōlelo* o kāu puke mo‘omana‘o, e mālama ‘ia nā hua ‘ōlelo hoihoi e loa‘a iā ‘oe ma kēia kau (ma ka papa, a ma waho nō ho‘i). Makemake nui ‘ia nā hua ‘ōlelo kiko‘ī o ka wehewehe, pili loa i ke kuana‘ike Hawai‘i, a pēlā aku. Eia kekahi, ke haku ‘oe i kāu mau mo‘olelo pono‘ī, ma ‘ane‘i nō ho‘i e hō‘ili‘ili a mālama ‘ia ai nā hua ‘ōlelo hou e pono ai ua mau mo‘olelo nei.

Nā Mo'olelo Piha

I ka hopena o kēlā me kēia mokuna o ka papa, e haku ka haumāna i kekahi mo'olelo piha no ka 'ohana mo'olelo i kama'ilio 'ia. 'Elua a 'ekolu paha pule no ka haku mua 'ana, ka haku hou 'ana, ka hā'awi mana'o, a me ka ho'opa'a 'ana i kā mua o ia mo'olelo. Waiho 'ia kēia mau mo'olelo a me nā kā a pau i loko o ka Waihona Google a kēia papa.

Ka Puke Kamali'i: 1-2 'ao'ao (ke kikokiko 'ia; 24 a i 'ole 32 'ao'ao ke ho'onohonoho pono 'ia

Ka Mo'olelo Pōkole: 3-5 'ao'ao (lele ka laina)

Ka Mokuna Mo'olelo: 7-10 'ao'ao (lele ka laina)

Ka Hā'awi Mana'o

I ka wā e haku 'ia ana nā mo'olelo pono'i a nā haumāna, e heluhelu 'ia nā kā a pau e ka papa. A pau ka heluhelu me ke kama'ilio 'ana, e ho'opihapiha ka haumāna i kekahi palapala ana mana'o no kāna mau hoa papa.

Ka Noi'i Mo'olelo

I ka ho'omaka 'ana o ke kau, e koho ka haumāna i kekahi mo'olelo/ka'ao lō'ihī. 'O kēia ana nō kāna mo'olelo e heluhelu ai a noi'i aku no ke kau holo'oko'a. Mai loko mai ona, e ki'i ka haumāna i nā hua'ōlelo waiwai a me nā māhele hoihoi loa o ke kākau 'ana. I kēlā me kēia mahina, e hō'ike mai 'o ia i nā mea hou i loa'a, a e lilo paha kekahi i ha'awina ho'opilipili. Ma ka hopena o ke kau, kākau ka haumāna i pepa no ka wehewehe 'ana i ke kaila kiko'i o ia mo'olelo a me nā mea āna i 'ike ai ma loko ona.

Ka Pepa Noi'i Mo'olelo: 3-5 'ao'ao (lele ka laina)

KA LOA'A 'ANA O NĀ KAHA

'Ekolu 'ano o ke ana 'ana a ke kumu i nā ha'awina o kēia papa: ke kō/'ole, ke ana loa 'ana i ka huina ha'awina, a me ke ana pono 'ana i ka ha'awina ho'okahi.

Kō/'Ole

E hō'oia mua 'ia ke kō me ka 'ole o kēlā me kēia ha'awina, i ka wā kūpono ho'i. I mea e loa'a ai ka B i ka haumāna, e pau iā ia nā ha'awina a pau ma mua o ka palena pau. I loa'a ai ka C, e pau i ka haumāna ka 90% o nā ha'awina ma mua o ka palena pau.

Ke ana loa 'ana

Penei e ana 'ia ai nā ha'awina a pau, koe ke kā hope o nā mo'olelo e haku 'ia e ka haumāna. E hō'ili'ili 'ia ka puke mo'omana'o i kēlā me kēia 'ehā pule – i ia manawa e hā'awi 'ia ai he kaha no nā ha'awina a pau i loa'a i ia manawa. 'O nā kā ho'i, e heluhelu 'ia, a hā'awi 'ia nō ho'i ka mana'o ho'oikaika i ka wā e haku 'ia ai. No kēia 'ano o ke ana 'ana, e nānā ke kumu i ka maika'i o ka mo'olelo, ka ikaika o ka no'ono'o o ka haumāna, a me ka holomua 'ana o kāna kākau 'ana.

Ke ana pilikahi ‘ana

He kaha kēia e hā‘awi ‘ia i ke kā hope o nā mo‘olelo a ka haumāna e haku ai, i mea e ana ‘ia ai kona pa‘a ‘ana mai. E ana ‘ia ana kēia mau māhele o ka haku mo‘olelo: ka wili pū ‘ana i nā lōina kākau i kama‘ilio ‘ia ma ka papa; ka mōakāka o ka mana‘o me ka ‘ōlelo; ka wae pono ‘ana i nā hua ‘ōlelo; ka ha‘i mo‘olelo ‘ana mai ke kuana‘ike mai o ka Hawai‘i; a me ka hoihoi a le‘ale‘a paha ona.

Ka Hana Papa

E hele mai nō i ka papa me ka mākaukau, a e komo pū mai i ka hana o ka lā. ‘Ae ‘ia ka hala ‘ana o 2 papa me ka nānā ‘ole ‘ana i ke kumu. Ke hala ke kolu o ka papa, e ho‘ēmi ‘ia kōu kaha hana papa he 3%, a e emi hou ana he 3% no kēlā me kēia papa hou aku e hala. Ke hala ka 9 papa, ‘o ka F ka hopena no ke kau.

Penei e loa‘a ai ke kaha nui o ke kau:	A+	97-100%
Nā Mo‘olelo Piha: 45%	A	93-96%
Mo‘olelo Pōkole: 10%	A-	90-93%
Puke Kamali‘i: 15%	B+	87-89%
Mokuna: 20%	B	83-86%
Ka Puke Mo‘omana‘o: 25%	B-	80-82%
Ka Hā‘awi Mana‘o: 15%	C+	77-79%
Ka Hana Papa: 10%	C	73-76%
Ka Noi‘i Mo‘olelo: 5%	C-	70-72%
	D+	67-69%
	D	63-66%
	D-	60-62%
	F	59% a ma lalo

Helu ‘Ai Keu

E ho‘olaha ke kumu i nā hana e loa‘a ai ka helu ‘ai keu i ka haumāna. No kēlā me kēia hana, hiki ke loa‘a ka ‘ai he ho‘okahi a i ka ‘umi. A loa‘a i ka haumāna he ‘umi helu ‘ai keu, pi‘i kāna kaha hope he ho‘okahi pākēneka piha (1%).

NĀ MEA E HELUHELU AI

I. Nā Puke Keiki

Sam L. No‘eau Warner: *Pupuka ‘o Hope o ka Pūkake*
‘Okō‘a ka Palaoa, ‘Okō‘a ke Koholā
‘Ai ‘ia ke Kini e ke Kao
Ua Ili ke Aka o ka ‘Elepani
‘Oiai Au e Hiamoe Ana

*I Nehinei, Aia ka Moa Kāne ma Kahi o...
Pakalaki
He Hi'u Anei Ko Ka Wahine?*

K. Laiana Wong: *Ka Maka o ka 'Īlio*

'Aha Pūnana Leo: *He Hawai'i Au
He Māla'ai Ka'u
'O Maile ka Pua'a*

Liana Iaea Honda & Puni Kukahiko:
*Ku'u Lima
Ku'u Wāwae*

KS Publishing: *'Eha Ko'u 'Ōpū
Ka Pāna Pā Hale
Ma Ko'u Lū'au*

Hale Kuamo'o: *No Punia me ka Lua Ula
E 'Ai i Kekahi, e Kāpī i Kekahi
Nā Keiki 'Elima
Ko Sepa Paikikala*

II. Nā Mo'olelo Wahi Pana

He mau mo'olelo mai nā nupepa kahiko mai, e la'a:

No Puukaua me Puukapolei	<i>Ka Loea Kalaiaina, 23 Ianuali 1900</i>
No Papa-Nui-Alaimoku	<i>Ke Aloha Aina, 4 Malaki 1911</i>
No Kapunahou	<i>Ka Nupepa Kuokoa, 26 Nowemapa 1915</i>
No Kamoiliili	<i>Ka Hoku o Hawaii, 19 Apelila 1927</i>

III. Nā Mo'olelo Pōkole

R. Kekeha Solis: *"He Mo'olelo Pōkole," 'Ōiwi, v.2.*
Kawena Pukui: *He Mau Ka'ao Pōkole*
a me kekahi mau mo'olelo 'ē a'e no O'ahu nei

IV. Ka Mo'olelo Ka'ao

Joseph M. Poepoe, *Hi'iakaikapoliopole*
Moses K. Nāku'ina, *Kalapana, Ke Keiki Ho'opāpā o Puna*
Samuel K. Keko'owai, *Mākālei, ka Lā'au Pi'i Ona a ka I'a o Moa'ulanuiākea*
S.N. Hale'ole, *Ke Ka'ao o Lā'ieikawai*
Moses Manu, *He Mo'olelo Ka'ao no Keaomelemele*
Ho'oulumāhie, *Ka Mo'olelo Hiwahiwa o Kawelo*
Mea Kākau Mo'olelo no Ka Hōkū Hawai'i, *He Mo'olelo Ka'ao no Punia*

NĀ HUNEHUNE ʻIKE

Passing Grade Prerequisite: Effective Fall 2009, students wishing to enroll in any HAW course must have earned a "C" (not "C-") grade or better in all HAW prerequisites for that course in order to register. **For Hawaiian Language Majors**—a grade of "B-" or better (B+, B, or B-) is required for 300-400 level Hawaiian courses counted towards the major. If you have questions, see Kawaihuelani's academic advisor, Pōhai Bell: bell7@hawaii.edu.

Course Evaluations: CES evaluations are valued by Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. Students are strongly encouraged to complete CES evaluations for all Hawaiian Language classes taken. Please note that student responses are not made available to instructors until after grades are posted.

Native Hawaiian Student Services provides a variety of FREE supportive resources for students. Some of these FREE resources include: Tutoring (Hawaiian Language, English, Math), Computers & Printers, Community Service Opportunities, & Academic Counseling. Located at QLCSS 113. Got Questions? nhss@hawaii.edu OR 956.4288 **For specific COVID services, [click here](#)**

Online Netiquette and Privacy Tips: Please review the [Online Netiquette and Privacy Tips](#) to prepare yourself when interacting online.

UHM Services/Policy Statements (Revised Fall 2021)—All course syllabi must include statements on the following UHM services/policies: Academic Integrity, Kōkua, Counseling, Basic Needs, and Title IX. Faculty members are required to use the exact, standard language provided to them on page of this document.

Academic Integrity and Ethical Behavior

Violations of academic integrity include, but are not limited to, cheating, fabrication, tampering, plagiarism, or facilitating such activities. Failure to meet this expectation will result in failure of the course and possible dismissal from the program. Plagiarism means using another's words, ideas, materials or work without properly acknowledging and documenting the source. Students are responsible for knowing the rules governing the use of another's work or materials and for acknowledging and documenting the source appropriately. All work that candidates ultimately submit in this course must be their own in their own words. If you are in doubt about whether your work is paraphrased or plagiarized, see the UH General and Graduate Information Catalog under "Student Regulations" and the UH Student Conduct Code (http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct_code/) for specific guidelines related to ethical behavior.

Statement on Disability — KOKUA Program

The University of Hawai'i at Mānoa is committed to a policy of non-discrimination and provides equal access to its programs, services, and activities to students with disabilities. If you have a disability and related access needs, please contact the KOKUA program (UH Disabled Student Services Office) at 956-7511, kokua@hawaii.edu, or go to Room 013 in the

Queen Lili'uokalani Center for Student Services. I will work with you and KOKUA to meet your access needs based on disability documentation.

Counseling Services

If you are in need of assistance with personal, academic or career concerns, the University of Hawai'i has services available through UHM Counseling & Student Development Center (CSDC) located at the Queen Lili'uokalani Center for Student Services Room 312. Website: <http://manoa.hawaii.edu/counseling/> Phone: (808) 956-7927

Basic Needs Assistance (e.g., food and housing, childcare, mental health, financial resources and transportation): Student basic needs security is critical for ensuring strong academic performance, persistence and graduation and overall student well-being. If you or someone you know are experiencing basic needs insecurity, please see the following resources: [UH Mānoa Basic Needs](#).

Title IX

The University of Hawaii is committed to providing a learning, working and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking. If you or someone you know is experiencing any of these, the University has staff and resources on your campus to support and assist you. Staff can also direct you to resources that are in the community.

If you wish to remain **ANONYMOUS**, speak with someone **CONFIDENTIALLY**, or would like to receive information and support in a **CONFIDENTIAL** setting, contact the confidential resources available here: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/resources.html#confidential>

If you wish to **REPORT** an incident of sex discrimination or gender-based violence including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence or stalking as well as receive information and support, contact:

Dee Uwono

Director and Title IX Coordinator
2500 Campus Road, Hawai'i Hall 124
Honolulu, HI 96822
(808) 956-2299
t9uhm@hawaii.edu

As a member of the University faculty, I am **required to immediately report** any incident of sex discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need. For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University's Title IX resources and the University's Policy, Interim EP 1.204, go to: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/>

Ke Ka'ina Hana

LĀ	KAMA'ILIO 'IA	HELUHELU 'IA	KĀKAU 'IA
Ian. 8-17	Ho'olauna. Ka mea e hoihoi ai ka mo'olelo.	"He Lio Hei i ka Upena" "Nā Makapō o Moa'ula" Pāku'i me Hauwahine Pele me Lohi'au	
	Nā kuleana o ke ka'ao a me ka mea kākau mo'olelo.	he mau 'atikala no ke kākau mo'olelo	
Ian. 22-24	Loina Kākau & Ho'opilipili	he mau māhele mo'olelo	
MO'OLELO PŌKOLE			
Ian. 29 – Pep. 21	Nā pahuhopu a me ka ho'onohonoho 'ia 'ana: ke anaina, ka pae 'olelo, ka ho'oniua pu'uwai, ke a'o 'ana, ka ho'oulu lāhui, a pēla aku.	he mau mo'olelo mai loko mai o ka puke <i>He Mau Ka'ao Hawai'i</i> he mau ka'ao no O'ahu nei	7 Pepeluali: ka ha'i pōkole i ka mo'olelo
	Nā māhele o ke ka'ao pōkole: ka ho'olauna, ka wehewehe 'ana i ka nānaina, ka panina, a.p.a.	he mau ka'ao pōkole no nā kupu'eu Hawai'i nā mo'olelo e haku 'ia ana e nā haumāna	12 Pepeluali: ka ho'omōhala 'ana 21 Pepeluali: ka mo'olelo piha
PUKE KAMALI'I			
Pep. 26 – Mal. 13	Nā pahuhopu a me ka ho'onoho 'ia 'ana (puke a'o analula)	<i>Ku'u Lima, Ku'u Wāwae 'Eha Ko'u 'Ōpū</i> nā puke a No'eau Warner he mau puke hou aku	4 Malaki: kā mua
	Nā pahuhopu a me ka ho'onoho 'ia 'ana (puke ha'i mo'olelo)	<i>'O Maile ka Pua'a E 'Ai i Kekahi...</i> nā puke a No'eau Warner he mau puke hou aku	13 Malaki: ka puke piha (ua pau)
MOKUNA KA'AO			
Mal. 25-27	Loina Kākau & Ho'opilipili	he mau māhele mo'olelo	
'Ape. 1 – Mei 1	Nā pahuhopu a me ka ho'onohonoho 'ia 'ana: ka mo'olelo huaka'i, ka loli 'ana o ke kanaka, nā pilina, ka ho'oulu lāhui	he mau māhele mo'olelo nā mo'olelo e haku 'ia ana e nā haumāna	10 'Apelila: ka ha'i pōkole i ka mo'olelo 17 'Apelila: ka ho'omōhala 'ana
	Nā māhele o ke ka'ao lō'ihī: ka pāpā 'olelo, ka ho'omahu'i, ke mele a me ka 'olelo no'eau	nā mo'olelo a nā haumāna	24 'Apelila: ka ho'omōhala hou 1 Mei: ka mo'olelo piha

Ka Pepa Noi'i Mo'olelo: Waiho 'ia i kāu Faila Google ma mua o ka hola 4:00 o ka 'auinalā, lā 10 Mei 2024.